

Vocabulario de términos psicosociales

Santiago Díaz-H. Sepúlveda
Nieves Jiménez Rodríguez

Inglés-Español

- acting-out behaviors: conductas impropiedades
activities of daily living (ADL): actividades cotidianas (AC)
A-D/HD (attention-deficit/hyperactivity disorder): TDAH (trastorno de déficit de atención e hiperactividad)
adjudicated: encausado
adjunctive: adjuntivo
all-inclusive: aglutinante
ambulation: ambulación
analogue: procedimiento/evaluación análogo/a
antecedent trigger: disparador/activador de antecedentes
antecedent and consequent stimuli: estímulos antecedentes y consecuentes
appraisal: valoración, evaluación
approach: enfoque, planteamiento, orientación, visión, óptica, perspectiva
arousal: nivel de activación, vigilancia, alerta [estado en el que el individuo responde a los estímulos sensoriales]
assertion: aserción, afirmación
assertive: asertivo, afirmativo
assertiveness: asertividad
assessment procedures: procedimientos evaluativos
attending behavior: conducta de atención
attention deficit hyperactivity disorder: trastorno de déficit de atención con hiperactividad
aversiveness: aversión, animadversión, rechazo
avoidant children: niños esquivos/huidizos
barren environment: entorno restrictivo
baseline data: datos de línea base
behavior excesses and deficits: excesos y déficits conductuales
behavior management programs: programas de manejo de la conducta
behavior rating scale: escala de valoración de la conducta
behavioral: conductual
behavioral allocation: asignación conductual
Behavioral Assertiveness Test for Children: Test de Aser-tividad Conductual para Niños
behavioral disturbances: trastornos conductuales
behavioral state: conducta estado, estado de conducta
bipolar mixed type: tipo bipolar mixto
board and care homes: centro de alojamiento y asistencia
body rocking: balanceos corporales, convulsiones
booster session: sesión de ayuda
bottom line: resultado final
brief functional analysis: análisis funcional abreviado
bruxism: bruxismo (rechinar de dientes)
built-in reinforcer assessment: evaluación de reforzamientos incorporados
call-outs: interrupciones, gritos

- care provider: terapeuta, cuidador, monitor
 caregiver: terapeuta, cuidador, monitor
 carryover effects: efectos remanentes, guardados, conservados
 case history: historial clínico, historia clínica
 case study: estudio de casos reales
 classroom management strategies: estrategias de manejo en clase
 community-dwelling elderly individuals: ancianos residentes en la comunidad
 comparison children: niños control
 competing responses: respuestas competitivas
 compliance: obediencia, cumplimiento, adaptabilidad
 consequence event: evento consecuente
 construct: constructo, construcción
 contingent on: condicionado a, contingente a
 continuous reinforcement (CRF): reforzamiento continuo (RC)
 continuous reinforcement schedules (CRF): programas de reforzamiento continuo (PRC)
 coprophagia: coprofagia (perversión consistente en ingerir excrementos)
 counterpreparedness: estado de "no preparación"
 criminal self-talk statements: declaraciones criminales voluntarias
 current operant accounts: consideraciones/explicaciones actuales sobre los operantes
 curriculum and instructional variables: variables curriculares e instruccionales
 curriculum: currículo, plan de estudios
 challenging behaviors: conductas problemáticas
 chance agreement: acuerdo fortuito
 chaveta: advertencia, aviso
 choice making: toma de decisiones
 Darwinian: darwiniano
 Darwinistic: darwinista
 dementia-type illness: enfermedad tipo demencia
 developmental disabilities: discapacidades de desarrollo
 developmental growth: evolución del desarrollo/comportamiento
 developmental work: labor experimental
 developmentally disabled: anomalía de desarrollo
 deviant: desviado, anómalo, pervertido
 differential reinforcement low rates (DRL): niveles bajos de reforzamiento diferencial (NBRD)
 differential reinforcement of alternative behavior (DRA): reforzamiento diferencial de conducta alternativa (RDCA)
 differential reinforcement of communication (DRC): reforzamiento diferencial de comunicación (RDC)
 differential reinforcement of incompatible behavior (DRI): reforzamiento diferencial de conducta incompatible (RDCl)
 differential reinforcement of other behavior (DRO): reforzamiento diferencial de otra conducta (RDOC)
 discrete stimuli: estímulos dispares
 discrimination training: instrucción para el discernimiento
 disruption: disrupción (estado de separación anormal), interrupción, trastorno
 disruptive behavior: conducta disruptiva, conducta conflictiva
 disruptive vocalization (DV): vocalización disruptiva (VD)
 distal: distal, distante
 distinct reinforcers contingent: diferentes reforzadores condicionados
 distress: angustia, insuficiencia, alteración
 diverted attention: atención dispersa
 drill and practice type exercises: ejercicios de tipo repetitivo
 dyadic exchange: intercambio diádico, diada
 early childhood programs: programas de primera infancia
 echolalia: ecolalia (repetición de lo último que se dice)
 EEG recordings: registros de electroencefalogramas
 emotional and behavioral challenges: problemas emocionales y conductuales
 emotional and behavioral disorders (EBD): trastornos emocionales y conductuales (TEC)
 empirically derived consequences (EDC): consecuencias derivadas empíricamente (CDE)
 engaged: participativo, entretenido, centrado
 engagement: compromiso, participación
 environment criterion: criterio ambiental
 environmental selectionism: selección ambiental
 escape behavior: conducta de escape
 escape or avoidance behavior: conducta de escape o de evitación
 escape-motivated problem behavior: conducta problema motivadas por el escape
 establishing operation: operación de establecimiento
 excess deficits: deficiencias excesivas
 exteroceptive: exteroceptivas
 eye poking: meterse el dedo en los ojos, compresión ocular
 faded guidance procedure: procedimiento de orientación gradual
 finding: resultado, conclusión, hallazgo, descubrimiento
 finger picking: morderse las uñas
 fixed-interval: intervalo fijado (IF)
 focused engagement: entretenimiento centrado

- foraging: búsqueda de comida
 free play (FP): juego libre (JL)
 freely available: libre disposición
 functional communication training: capacitación para la comunicación funcional
 gaits: particularidades en la manera de andar
 general directions/ignore (GD/IG): instrucciones generales/caso omiso (IG/CO)
 geriatric prosthetic environments: entornos prostáticos geriátricos
 gerontologist: gerontólogo
 goal behavior: conducta acertada, apropiada
 grooming tactics: tácticas de buena imagen, embaucamiento
 gross motor behavior: motricidad gruesa
 gross motor homeostasis: homeostasis de motricidad gruesa, regulación sensorial
 hair twirling: mesarse/revolverse el cabello
 hand waving: agitar las manos
 handraise: levantar la mano
 homebound instruction: instrucción en el propio domicilio
 hypothesis statements: planteamientos de hipótesis
 idiographic: idiográfico
 impairment: minusvalía, deterioro, daño,
 implement (to): implementar, aplicar, instrumentalizar, instrumentar, poner en práctica
 incidental teaching approach: aproximación a un incidente pedagógico
 inclusive: inclusivo, total, global
 individual education plan (IEP): plan de educación individual (PEI)
 Individualized Family Service Plan (IFSP): Plan de Servicio Familiar Individualizado (PSFI)
 interactant: interactuante
 interobserver agreement (IOA): acuerdo entre observadores (AEO)
 interoceptive: interoceptivas
 inter-rater reliability: fiabilidad entre evaluadores
 interresponse times: tiempos entre respuestas
 intervention package: paquete de intervención
 interventionist: intervencionista, quien practica la intervención
 intrasubject methodology: metodología intrasujeto
 intrusive presence: presencia intrusiva
 invariance: constancia
 invasive: invasivo
 IQ score: puntuación CI
 isolative self-stimulation: aislamiento autoestimulante
 kappa coefficient: coeficiente kappa
 laboratory preschool: centro de preescolar experimental
 lag sequential analysis: análisis secuencial de intervalos
 Lamarkianism: escuela de Lamark, lamarquismo
 latency: latencia (periodo de inactividad aparente entre la estimulación y la respuesta)
 learning disabled (LD): problemas de aprendizaje (PA), discapacitado para el aprendizaje
 least restrictive environment (LRE): entorno menos restrictivo (EMR)
 low rate: baja frecuencia
 maladaptive: maladaptado
 mand: mandato, orden
 Mann Whitney U test: test U de Mann Whitney
 matched schedule: programa comparativo
 matching law: ley de concordancia
 meta-analysis: metaanálisis
 mild: moderado, poco severo
 minireserval: miniinversión
 molar regulatory or functional hypothesis: hipótesis funcional o regulativa molar
 momentary time-sampling (MTS) or event recording: muestreos directos (ED) o ejemplos grabados
 Motivation Assesment Scale (MAS): Escala para Evaluar la Motivación (EEM)
 motor movement: movimiento motriz (motricidad)
 multiple linebase fashion: procedimiento de línea base múltiple
 multiple schedule design: diseño de horarios múltiples
 multistep tasks: tareas de varios pasos
 naturalistic assessments: evaluaciones naturalísticas
 Naturalistic Functional Assessment (NFA): Evaluación Funcional Naturalística (EFN)
 negative affect: sentimiento/afecto negativo
 noncontingent (response-independent): no contingente (no dependiente de la respuesta)
 nursing home: residencia de ancianos
 obsessive-compulsive disorder (OCD): trastorno obsesivo-compulsivo (TOC)
 offender: trasgresor, delincuente, agresor sexual, infractor
 off-task and talking-out behaviors: conductas contradictorias o discutidora y de desatención al trabajo
 ongoing functional assessment: evaluación funcional progresiva o continua
 on-task behavior: conducta laboriosa, conducta de atención al trabajo
 operant: operante
 operant behavior: conducta operante
 operant subtyping: subtipado de operantes
 opioids: opiáceos
 oppositional behavior: conducta de oposición, conducta resistiva

- optimal foraging theory: teoría de la búsqueda óptima de comida
- optimality assumptions: suposiciones bien fundamentadas
- organismic: organicismo (doctrina médica, especialmente con referencia a la psicopatología, que atribuye las enfermedades fundamentalmente a lesiones de los órganos)
- outburst: arranques, arrebatos (de ira)
- outpatient clinical settings: escenarios clínicos de pacientes externos
- over- or understimulating: hiper o hipoestimulante
- overarousal: nivel extremo de activación
- overcorrection: ultracorrección
- overt fine motor and gross motor activity: motricidad fina y gruesa
- PE (physical education): gimnasia, educación física
- perceptual: perceptual
- persons labeled autistic: personas calificadas como autistas
- pervasive: generalizado, extendido, penetrante
- physical restraint: moderación física
- pioneering work: trabajo pionero
- placement settings: escenarios de acomodación
- plethysmography: pletismografía
- poor social skills: malas destrezas sociales
- praise statement: declaración de reconocimiento, declaración elogiosa, de alabanza
- predictability: predictibilidad, previsibilidad, predicibilidad
- predictor: predictor
- preferred activities (PA): actividades preferidas (AP)
- prepubertal: prepuberal
- prevalent: frecuente, predominante, extendido, que prevalece, prevalente
- preventive environmental arrangements: diseños ambientales preventivos
- proactive intervention: intervención proactiva
- probability differential hypothesis: hipótesis diferencial de probabilidades
- problem behaviors: conductas problema
- prompt: indicación, apunte
- prompted voiding: micción provocada
- proprioceptive: propioceptivo
- punisher: castigo, punitivo, sancionador
- rater: tasador, evaluador
- rating: clasificación, estimación, valoración, apreciación, puntuación
- ratio schedules: programas de razón
- rationales: argumentaciones, racionales
- reinforce: refuerzo
- reinforcement contingency: contingencia de reforzamiento
- reinforcement: reforzamiento
- respondent: respondiente
- response satiation hypothesis: hipótesis de saciedad de respuesta
- response-contingent restraint: limitación de la respuesta condicionada
- responsiveness: capacidad de respuesta, reacción
- responsivity: responsividad
- restraint: internamiento, reclusión, restricción
- restrictive educational placements: centros educativos restrictivos
- reversal design: diseño de inversión
- reversal manipulations: manipulaciones de inversión inversas
- rumination: rumiación
- scatterplot: diagrama de dispersión
- schedule: programa, plan, temario
- school dropout data: datos de abandono escolar
- selection biases: selección sesgada,
- self-concept: autoconcepto, autoestima
- self-contained classrooms: clases independientes
- self-grooming: arreglarse uno mismo
- self-injurious behavior (SIB): conducta autolesiva (CAL)
- self-reports: autoinformes, informes realizados por los propios interesados
- seminal work: trabajo original
- serious behavior disorders (SBD): trastornos serios de conducta (TSC)
- setting events: eventos instituidos
- sex offender: agresor sexual, delincuente sexual
- sex offending behavior: conducta de trasgresión sexual
- sex-ratio: proporción de sexos
- single-subject designs: diseños de sujeto único
- skill building: creación de destrezas
- slap: cachete
- social and rehabilitation services agency: agencia de servicios sociales y rehabilitación
- social avoidance: evitación social
- social mends and instructional mends: mejoras sociales y mejoras instruccionales
- social skill training: instrucción de destrezas sociales
- socially withdrawn students: estudiantes socialmente apartados, estudiantes socialmente retraídos
- stalker: acechador
- stimulus fading: disipación de estímulos
- stress inoculation procedure: procedimiento de inyección de estrés
- Student-Assisted Functional Assessment Interview: Entrevista de Evaluación Funcional Asistida por el Estudiante
- study carrell: compartimento de estudio individual

substitutability: intercambiabilidad
 survey: encuesta
 talk-outs: provocaciones
 target children: niños de interés, niños objetivo
 target behavior: conducta de interés
 task behavior: conducta orientada al trabajo, conducta laboriosa
 teacher mand: petición del profesor
 teaching opportunities: oportunidades de aprendizaje
 teasing: bromear, molestar, atosigar, contrariar
 thinking error: error conceptual, error de percepción
 time-out: tiempo-fuera,
 token: simbólico, ficha, señal, indicación
 trichotillomania: tricotilomanía (hábito patológico de arrancarse el cabello)
 truancy: faltar a clase
 truant behavior: conducta irresponsable (hacer novillos)
 union responding: respuestas a coro
 uptake: absorción
 urinary incontinence (UI): incontinencia urinaria (IU)
 variability: variabilidad
 variable ratio (VR): razón variable (RV)
 vestibular: vestibular
 visual screening: pantalla visual
 white noise: ruido blanco
 withdrawal: renuncia, retirada

Español-Inglés

absorción: uptake
 acechador: stalker
 actividades cotidianas (AC): activities of daily living (ADL)
 actividades preferidas (AP): preferred activities (PA)
 acuerdo entre observadores (AEO): interobserver agreement (IOA)
 acuerdo fortuito: chance agreement
 adjuntivo: adjunctive
 advertencia, aviso: chaveta
 agencia de servicios sociales y rehabilitación: social and rehabilitation services agency (SRS)
 agitar las manos: hand waving
 aglutinante: all-inclusive
 agresor sexual, delincuente sexual: sex offender
 aislamiento autoestimulante: isolative self-stimulation
 ambulación: ambulation
 análisis funcional abreviado: brief functional analysis

análisis secuencial de intervalos: lag sequential analysis
 ancianos residentes en la comunidad: community-dwelling elderly individuals
 angustia, insuficiencia, alteración: distress
 anomalía de desarrollo: developmentally disabled
 aproximación a un incidente pedagógico: incidental teaching approach
 argumentaciones, racionales: rationales
 arranques, arrebatos (de ira): outburst
 arreglarse uno mismo: self-grooming
 aserción, afirmación: assertion
 asertividad: assertiveness
 asertivo, afirmativo: assertive
 asignación conductual: behavioral allocation
 atención dispersa: diverted attention
 autoconcepto, autoestima: self-concept
 autoinformes, informes realizados por los propios interesados: self-reports
 aversión, animadversión, rechazo: aversiveness
 baja frecuencia: low rate
 balanceos corporales, convulsiones: body rocking
 bromear, molestar, atosigar, contrariar: teasing
 bruxismo (rechinar de dientes): bruxism
 búsqueda de comida: foraging
 cachete: slap
 capacidad de respuesta, reacción: responsiveness
 capacitación para la comunicación funcional: functional communication training
 castigo, punitivo, sancionador: punisher
 centro de alojamiento y asistencia: board and care homes
 centro de preescolar experimental: laboratory preeschool
 centros educativos restrictivos: restrictive educational placements
 clases independientes: self-contained classrooms
 clasificación, estimación, valoración, apreciación, puntuación: rating
 coeficiente kappa: kappa coefficient
 compartimento de estudio individual: study carrel
 compromiso, participación: engagement
 conducta de atención: attending behavior
 conducta acertada, apropiada: goal behavior
 conducta autolesiva (CAL): self-injurious behavior (SIB)
 conducta de escape: escape behavior
 conducta de escape o de evitación: escape or avoidance behavior
 conducta de interés: target behavior
 conducta de oposición, conducta resistiva: oppositional behavior
 conducta de trasgresión sexual: sex offending behavior

conducta disruptiva, conducta conflictiva: disruptive behavior	disparador/activador de antecedentes: antecedent trigger
conducta estado, estado de conducta: behavioral state	disrupción (estado de separación anormal), interrupción, trastorno: disruption
conducta irresponsable (hacer novillos): truant behavior	distal, distante: distal
conducta laboriosa, conducta de atención al trabajo: on-task behavior	ecolalia (repetición lo último que se dice): echolalia
conducta operante: operant behavior	efectos remanentes, guardados, conservados: carryover effects
conducta orientada al trabajo, conducta laboriosa: task behavior	ejercicios de tipo "instrucción y práctica": drill and practice type exercises
conducta participativa: on-task behavior	encausado: adjudicated
conductas contradictorias o discutiendo y de desatención al trabajo: off-task and talking-out behaviors	encuesta: survey
conductas improprias: acting-out behaviors	enfermedad tipo demencia: dementia-type illness
conductas problemáticas: challenging behaviors	enfoque, planteamiento, orientación, visión, óptica, perspectiva: approach
conductas problema: problem behaviors	entorno menos restrictivo (EMR): least restrictive environment (LRE)
conductas problema motivadas por el escape: escape-motivated problem behavior	entorno restrictivo: barren environment
conductual: behavioral	entornos prostáticos geriátricos: geriatric prosthetic environments
consecuencias derivadas empíricamente (CDE): empirically derived consequences (EDC)	entretenimiento centrado: focused engagement
consideraciones/explicaciones actuales sobre los operantes: current operant accounts	Entrevista de Evaluación Funcional Asistida por el Estudiante: Student-Assisted Functional Assessment Interview
constancia: invariance	error conceptual, error de percepción: thinking error
constructo, construcción: construct	escala de valoración de la conducta: behavior rating scale
coprofagia (perversión consistente en ingerir excrementos): coprophagia	Escala para Evaluar la Motivación (EEM): Motivation Assessment Scale (MAS)
creación de destrezas: skill building	escenarios clínicos de pacientes externos: outpatient clinical settings
criterio ambiental: environment criterio	escenarios de acomodación: placement settings
currículo, plan de estudios: curriculum	escuela de Lamark, lamarquismo: Lamarckianism
darwiniano: Darwinian	estado de "no preparación": counterpreparedness
darwinista: Darwinistic	estímulos antecedentes y consecuentes: antecedent and consequent stimuli
datos de abandono escolar: school dropout data	estímulos dispares: discrete stimuli
datos de línea base: baseline data	estrategias de manejo en clase: classroom management strategies
declaración de reconocimiento, declaración elogiosa, de alabanza: praise statement	estudiantes socialmente apartados, estudiantes socialmente retraídos: socially withdrawn students
declaraciones criminales voluntarias: criminal self-talk statements	estudio de casos reales: case study
deficiencias excesivas: excess deficits	evaluación de reforzamientos incorporados: built-in reinforcer assessment
desviado, anómalo, pervertido: deviant	Evaluación Funcional Naturalística (EFN): Naturalistic Functional Assessment (NFA)
diagrama de dispersión: scatter diagram	evaluación funcional progresiva o continua: ongoing functional assessment
diferentes reforzadores condicionados: distinct reinforcers contingent	evaluaciones naturalísticas: naturalistic assessments
discapacidades de desarrollo: developmental disabilities	evento consecuente: consequence event
diseño de horarios múltiples: multiple schedule design	
diseño de inversión: reversal design	
diseños ambientales preventivos: preventive environmental arrangements	
diseños de sujeto único: single-subject designs	
disipación de estímulos: stimulus fading	

- eventos instituidos: setting events
 evitación social: social avoidance
 evolución del desarrollo/comportamiento: developmental growth
 excesos y déficits conductuales: behavior excesses and deficits
 exteroceptivas: exteroceptives
 faltar a clase: truancy
 fiabilidad entre evaluadores: inter-rater reliability
 frecuente, predominante, extendido, que prevalece, prevalente: prevalent
 generalizado, extendido, penetrante: pervasive
 gerontólogo: gerontologist
 gimnasia, educación física: PE (physical education)
 happen, associated with, condicionado: contingent
 hiper o hipoestimulante: over- or understimulating
 hipótesis de saciedad de respuesta: response satiation hypothesis
 hipótesis diferencial de probabilidades: probability differential hypothesis
 hipótesis funcional o regulativa molar: molar regulatory or functional hypothesis
 historial clínico, historia clínica: case history
 homeostasis = regulación sensorial: homeostasis = sensory regulation
 idiográfico: idiographic
 implementar, aplicar, instrumentalizar, instrumentar, poner en práctica,: implement (to)
 inclusivo, total, global: inclusive
 incontinencia urinaria (IU): urinary incontinence (UI)
 indicación, apunte: prompt
 instrucción de destrezas sociales: social skill training
 instrucción en el propio domicilio: homebound instruction
 instrucción para el discernimiento: discrimination training
 instrucciones generales/caso omiso (IG/CO): general directions/ignore (GD/IG)
 interactuante: interactant
 intercambiabilidad: substitutability
 intercambio diádico, diada: dyadic exchange
 internamiento, reclusión, restricción: restraint
 interoceptivas: interoceptives
 interrupciones, gritos: call-outs
 intervalo fijado (IF): fixed-interval
 intervención proactiva: proactive intervention
 intervencionista, quien practica la intervención: interventionist
 invasivo: invasive
 juego libre (JL): free play (FP)
 labor experimental: developmental work
 latencia (periodo de inactividad aparente entre la estimulación y la respuesta): latency
 levantar la mano: handraise
 ley de concordancia: matching law
 libre disposición: freely available
 limitación de la respuesta condicionada: response-contingent restraint
 maladaptado: maladaptive
 malas destrezas sociales: poor social skills
 mandato, orden: mand
 manipulaciones de inversión inversas: reversal manipulations
 mejoras sociales y mejoras instruccionales: social mends and instructional mends
 mesarse/revolverse el cabello: hair twirling
 metaanálisis: meta-analysis
 meterse el dedo en los ojos, compresión ocular: eye poking
 metodología intrasujeto: intrasubject methodology
 micción provocada: prompted voiding
 miniinversión: minireserval
 minusvalía, deterioro, daño,: impairment
 moderación física: physical restraint
 moderado, poco severo: mild
 morderse las uñas: finger picking
 motricidad fina y gruesa: overt fine motor and gross motor activity
 motricidad gruesa: gross motor behavior
 movimiento motriz (motricidad): motor movement
 muestreos directos (ED) o ejemplos grabados: momentary time-sampling (MTS) or event recording
 niños control: comparison children
 niños de interés, niños objetivo: target children
 niños esquivos/huidizos: avoidant children
 nivel de activación, vigilancia, alerta [estado en el que el individuo responde a los estímulos sensoriales]: arousal
 nivel extremo de activación: overarousal
 niveles bajos de reforzamiento diferencial (NBRD): differential reinforcement low rates (DRL)
 no contingente (no dependiente de la respuesta): non-contingent (response-independent)
 obediencia, cumplimiento, adaptabilidad: compliance
 operación de establecimiento: establishing operation
 operante: operant
 opiáceos: opioids
 oportunidades de aprendizaje: teaching opportunities
 organicismo (doctrina médica, especialmente con referencia a la psicopatología, que atribuye las enfermedades fundamentalmente a lesiones de los órganos): organismic

- pantalla visual: visual screening
 paquete de intervención: intervention package
 participativo, entretenido, centrado: engaged
 particularidades en la manera de andar: gaits
 perceptual: perceptual
 personas calificadas como autistas: persons labeled autistic
 petición del profesor: teacher mand
 plan de educación individual (PEI): individual education plan (IEP)
 Plan de Servicio Familiar Individualizado (PSFI): Individualized Family Service Plan (IFSP)
 planteamientos de hipótesis: hypothesis statements
 pletismografía: plethysmography
 predictibilidad, previsibilidad, predicibilidad: predictability
 predictor: predictor
 prepuberal: prepubertal
 presencia intrusiva: intrusive presence
 problemas de aprendizaje (PA), discapacitado para el aprendizaje: learning disabled (LD)
 problemas emocionales y conductuales: emotional and behavioral challenges
 procedimiento de inyección de estrés: stress inoculation procedure
 procedimiento de línea base múltiple: multiple linebase fashion
 procedimiento de orientación gradual: faded guidance procedure
 procedimiento/evaluación, análogo/a: analogue
 procedimientos evaluativos: assessment procedures
 programa comparativo: matched schedule
 programa, plan, temario: schedule
 programas de manejo de la conducta: behavior management programs
 programas de primera infancia: early childhood programas
 programas de razón: ratio schedules
 programas de reforzamiento continuo (PRC): continuous reinforcement schedules (CRF)
 propioceptivo: proprioceptive
 proporción de sexos: sex-ratio
 provocaciones: talk-outs
 puntuación CI: IQ score
 razón variable (RV): variable ratio (VR)
 reforzador: reinforce
 reforzamiento: reinforcement
 contingencia de reforzamiento: reinforcement contingency
 reforzamiento continuo (RC): continuous reinforcement (CRF)
 reforzamiento diferencial de comunicación (RDC): differential reinforcement of communication (DRC)
 reforzamiento diferencial de conducta alternativa (RDCA): differential reinforcement of alternative behavior (DRA)
 reforzamiento diferencial de conducta incompatible (RDCI): differential reinforcement of incompatible behavior (DRI)
 reforzamiento diferencial de otra conducta (RDOC): differential reinforcement of other behavior (DRO)
 registros de electroencefalogramas: EEG recordings
 renuncia, retirada: withdrawal:
 residencia de ancianos: nursing home
 respondiente: respondent
 responsividad: responsivity
 respuestas a coro: union responding
 respuestas competitivas: competing responses
 resultado final: bottom line
 resultado, conclusión, hallazgo, descubrimiento: finding
 ruido blanco: white noise
 rumiación: rumination
 selección ambiental: environmental selectionism
 selección sesgada,: selection biases
 sentimiento/afecto negativo: negative affect
 sesión de ayuda: booster session
 simbólico, ficha, señal, indicación: token
 subtipado de operantes: operant subtyping
 suposiciones bien fundamentadas: optimality assumptions
 tácticas de buena imagen, embaucamiento: grooming tactics
 tareas de varios pasos: multistep tasks
 tasador, evaluador: rater
 TDAH (trastorno de déficit de atención e hiperactividad): A-D/HD (attention-deficit/hyperactivity disorder)
 teoría de la búsqueda óptima de comida: optimal foraging theory
 terapeuta, cuidador, monitor: care provider
 terapeuta, cuidador, monitor: caregiver
 Test de Asertividad Conductual para Niños: Behavioral Assertiveness Test for Children
 test U de Mann Whitney: Mann Whitney U test
 tiempo-fuera: time-out
 tiempos entre respuestas: interresponse times
 tipo bipolar mixto: bipolar mixed type
 toma de decisiones: choice making
 trabajo original: seminal work
 trabajo pionero: pioneering work
 trasgresor, delincuente, agresor sexual, infractor: offender
 trastorno: disruption

trastorno de déficit de atención con hiperactividad:
attention deficit hyperactivity disorder

trastorno obsesivo-compulsivo (TOC): obsessive-compulsive disorder (OCD)

trastornos conductuales: behavioral disturbances

trastornos emocionales y conductuales (TEC): emotional and behavioral disorders (EBD)

trastornos serios de conducta (TSC): serious behavior disorders (SBD)

tricotilomanía (hábito patológico de arrancarse el cabello): trichotillomania

ultracorrección: overcorrection

valoración, evaluación: appraisal

variabilidad: variability

variables curriculares e instruccionales: curriculum and instructional variables

vestibular: vestibular

vocalización disruptiva (VD): disruptive vocalization (DV)